

FLASHLIGHT • ZAKLAMP • TORCHE

77H51-135

PROFESSIONAL TECHNIQUE • PROFESSIONELE TECHNIK • TECHNIQUE PROFESSIONNELLE



On/off button
SFS Slide Focus System
Convex safety lens
2 AAA (LR03) Alkaline batteries
Anodised 6061 aluminium
CREE Gallium Q3 3 Watt LED
Ring of red light



Work light with 14 5mm LEDs



2 AAA (LR03) = 3V



GB Installing the batteries
In order to use your Homeij 'ASSIST' LED flashlight, insert the supplied AAA (LR03) batteries. For this, unscrew the end cap of the flashlight and place the batteries in the cylinder with the + pole towards the lens cap. Afterwards, place the end cap back and tighten it firmly. Make sure that the broad side of the spring is firmly clamped down.

NL Plaatsen van de batterijen
Om uw Homeij 'ASSIST' LED-zaklamp te kunnen gebruiken de bijgeleverde AAA (LR03) batterijen plaatsen. Draai daarvoor de einddop van de zaklampcilinder en plaats de batterijen in de cilinder met de + pool naar de lenskop. Daarna de einddop terugplaatsen en stevig aandraaien. Zorg ervoor dat de brede kant van de veer in de dop stevig vastgeklemd zit.

F Placer des piles
Pour utiliser votre torche LED Homeij 'ASSIST', placez les piles AAA (LR03) livrées. Pour cela, dévissez le bouton marche/arrêt du cylindre de la torche, et placez les piles dans le cylindre avec le pôle + vers la tête de lentille. Puis remettre le bouton et bien le revisser. Assurez-vous que le côté large du ressort dans le bouton soit bien coincé.

4

GB AAA (LR03) 1.5V Alkaline batteries
ATTENTION please:
• Never try to recharge, dismantle, short-circuit or heat above 100°C.
• Replace the batteries at the same time and never use different brands.
• Batteries can leak corrosive fluids or gases, avoid in any case contact with the eyes or skin.
• Keep out of reach of children.

NL AAA (LR03) 1,5V Alkaline batterijen
ATTENTIE a.u.b.:
• Nooit proberen op te laden, te demonteren, kortsluiting te maken of te verhitten boven 100°C.
• De batterijen gelijktijdig vervangen en nooit verschillende merken mengen.
• Batterijen kunnen bijtende vloeistoffen of gasen lekken, vermijd dan in elk geval contact met ogen of huid.
• Buiten bereik van kinderen houden.

F AAA (LR03) 1,5V piles alcalines
ATTENTION s.v.p.:
• N'essayez jamais de recharger, démonter, court-circuiter ou réchauffer les piles à plus de 100°C.
• Remplacez toujours les piles en même temps en ne mélangez jamais des marques différentes.
• Des piles peuvent laisser fuir des gaz ou des liquides corrosifs, évitez le contact avec les yeux ou la peau.
• Gardez hors de la portée des enfants.



5

Flashlight

77H51-135

ASSiST

3 WATT

Technical specifications

LED	Original CREE Gallium Q3 3 Watt LED
Light output	120 lumen (max.) *)
Light beam	Infinitely adjustable from very wide beam to spotlight by the SFS Slide Focus System
Light range	Approx. 130 m *)
Light intensity	Choice of 100% light and a ring of red light, plus 14 LEDs work light and flasher, by the push-button
LED run time	Abt. 100.000 hours - 10 years
Lens	Shatterproof polycarbonate
Lens reflector	Aluminium, converging
Battery type/quantity	Alkaline AAA (LR03) 1.5V, 2 batteries
Battery run time	Approx. 75 minutes light at 100% light intensity
Construction	Black anodised 6061 aluminium
Max. length	135 mm
Body/bezel diameter	27 mm resp. 33 mm
Weight	117 grams incl. 2 AAA batteries
Degree of protection	According to IP44, splashing water resistant
Temperature range	Functions well at temperatures between -25°C and +60°C
Accessories	Wrist strap
Warranty	5 years (see page 12)
Proviso	Subject to interim alteration

*) According to statement by LED supplier
Values are averages

6

Fine quality for Prolonged Use

The 77H51-135 flashlight is a fine quality flashlight for daily use and offers a.o.:

- ✓ **Powerful, original CREE Gallium Q3 3 Watt LED**
 - The 3 Watt Gallium LED-lamp provides a bright, white light beam of approx. 120 lumen (max.) *)
 - This small lamp also has a surprising light range of approx. 130 metres - or more (in spotlight mode) *)
 - All standard LED advantages

- ✓ **Intelligent Light Control**
The 77H51-135 flashlight offers you many facilities to control the light:

- A. Light Selection.** You can select the light mode you want just by pressing the on/off button:
 1. 100% light intensity for top sharpness and range and a ring of red light; battery run time approx. 75 minutes *)
 2. Work light with 14 bright 5mm LEDs; 60 lumen light beam; battery run time approx. 2.5 hours *)
 3. Flashing light

- B. SFS Slide Focus System.** It is up to you to decide about the kind of light beam, between very wide and spotlight, just by sliding the lens cap back and forth: see the image.

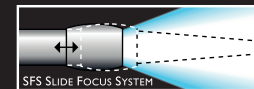
Operating your Homeij 'ASSIST' flashlight

- A. Light Selection.** Switching between the flashlight, work light and flashing light is very easy:
 1. Press the push-button in completely and switch the light on

7

2. By pressing the button one of more times lightly, the lamp switches between flashlight (with a ring of red light), work light and flashing light
3. Press the button again completely and the light goes out

- B. SFS Slide Focus System** (see the image). Select the light beam you desire:
 1. Hold the flashlight in your hand
 2. Slide lens cap back and forth with thumb + finger
 3. Slided all the way in means very wide light beam
 4. All the way out means very focussed spotlight
 5. You can focus the light beam infinitely



- ✓ **Further advantages of the 'ASSIST' flashlight**
 - Construction of strong and durable, **anodised 6061 aluminium**
 - Converging light beam because of reflector and convex lens of **shatterproof polycarbonate**
 - **Splashing water resistant** according to IP44
 - Even functions at temperatures between **-25°C and +60°C**
 - **Integrated work light**, with 14 bright 5mm LEDs and flashing light

- ✓ **Professional Technique**, your warranty for ease of use. **A Homeij for many purposes**, from flashlights to folding knives, scissors and kitchen knives. But you can always be sure of receiving excellent value for money.

8

- LED Technology**
 - Light bulbs give light by heating a glowing element; 75% or more of the energy however is dissipated as heat
 - A LED is a semi-conductor including silicon, generating a flow of light photons
 - LEDs have no filament, thus impossible to burn out and extremely long-lasting: about 100.000 hours / 10 years
 - LEDs are very economical: up to 90% less power consumption than a light bulb

- The CREE Q3 LED**
CREE is the worldwide market leader for innovative LEDs. The Q3-LEDs prove it: they e.g. offer, with 120 lumen, 100% more lumen for the same price.

- Maintenance**
 - Always store in a dry place, also to preserve the batteries
 - If you don't expect to use the flashlight for a long time, always remove the batteries to prevent battery damage, energy loss and leakage
 - Cleaning of the flashlight with a soft, slightly dampened cloth
 - If the end cap is difficult to screw off, you can put a drop of sewing machine oil on the screw thread

9

Zaklamp

77H51-135

ASSiST

3 WATT

Technische specificaties

LED	Originele CREE Gallium Q3 3 Watt LED
Lichtvermogen	120 lumen (max.) *)
Lichtbundel	Traploos instelbaar van brede lichtbundel tot spotlight met het SFS Schuif-Focus-Systeem
Lichtbereik	Ca. 130 m *)
Lichtsterkte	Naar keuze 100% licht en een ring van rood licht, plus werklucht met 14 LEDs en knipperlicht, via de drukknop
LED levensduur	Ca. 100.000 uur - 10 jaar
Lens	Onbreekbaar polycarbonaat
Lensreflector	Aluminium, convergerend
Batterijtype/-aantal	Alkaline AAA (LR03) 1,5V, 2 batterijen
Batterijbranduur	Ca. 75 minuten lang licht op volle sterkte
Constructie	Zwart geanodiseerd 6061 aluminium
Totale lengte	135 mm
Diameter cylinder/ lenskop	27 mm resp. 33 mm
Gewicht	117 gram incl. 2 AAA batterijen
Beschermingsgraad	Volgens IP44, spatwater-bestendig
Temperatuur gevoeligheid	Functioneert goed bij temperaturen tussen -25°C en +60°C
Accessoires	Polskoord
Garantie	5 jaar (zie pagina 12)
Voorbehoud	Tussentijdse wijzigingen voorbehouden

*) Volgens opgave van LED-leverancier
Waarden zijn gemiddelden

10

Hoge kwaliteit voor Langdurig Gebruik

De zaklamp 77H51-135 is een kwaliteitszaklamp voor dagelijks gebruik en biedt o.a.:

- ✓ **Krachtige, originele CREE Gallium Q3 3 Watt LED**
 - De 3 Watt Gallium LED-zaklamp biedt een felle, witte lichtbundel van ca. 120 lumen (max.) *)
 - Deze kleine lamp heeft ook een verrassend lichtbreuk van ca. 130 meter - of meer (in spotlightmodus)
 - Alle standaard LED-voordelen

- ✓ **Intelligent Lichtbeheer**
De zaklamp 77H51-135 biedt vele mogelijkheden voor gecontroleerd lichtbeheer:

- A. Lichtkeuze.** U kunt de lichtmodus kiezen die u wilt, enkel door de aan/uit knop in te drukken:
 1. 100% lichtsterkte, voor maximale scherpste en bereik: batterijbranduur ca. 75 minuten *)
 2. Werklucht met 14 heldere 5mm LEDs; lichtbundel van 60 lumen; batterijbranduur ca. 2,5 uur *)
 3. Knipperlicht

- B. SFS Schuif-Focus-Systeem.** Het is aan u om te beslissen welke lichtbundel u wilt gebruiken, tussen zeer breed en spotlight. U hoeft daarvoor slechts de lenskop voor- of achteruit te bewegen: zie afbeelding.

Bediening van uw Homeij 'ASSIST' zaklamp

- A. Lichtkeuze.** Schakelen tussen de zaklamp, werklucht en knipperlicht gaat makkelijk:
 1. Druk de knop volledig in en de lamp gaat aan

11

GB Warranty

Homeij gives a 5 Year Warranty on all materials and manufacturing defects. Defects due to injudicious use, poor maintenance or normal wear and tear are not covered by this warranty. You can invoke the Homeij warranty - preferably via your Homeij-dealer - on production of the receipt. This warranty does not apply to single batteries and/or defects caused by them.

NL Garantie

Homeij geeft 5 Jaar Garantie op alle eventuele materiaal- en fabricagefouten. Defecten tengevolge van onjuist gebruik, gebrekkig onderhoud of normale slijtage vallen niet onder deze garantie. U kunt een beroep doen op de Homeij-garantie - liefst via uw Homeij-dealer - tegen overlegging van de aankoopbon. Deze garantie geldt niet voor losse batterijen en/of daardoor veroorzaakte defecten.

F Garantie

Homeij garantit le matériel et la fabrication durant une période de 5 Ans. Les défauts dus découlant d'une utilisation fautive, d'un entretien inadéquat ou d'une usure normale ne sont pas soumises à la présente garantie. Vous pouvez profiter de la garantie Homeij - de préférence chez votre fournisseur Homeij - à la présence de votre bon d'achat. Cette garantie ne s'applique pas aux piles séparées et/ou aux défauts occasionnés par celles piles.



77H51-135 9



Homeij B.V., Nijverheidsweg 9a,
5061 KK Oisterwijk (NL)
E-mail info@homeij.nl, www.homeij.com

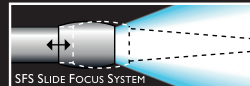
For / Voor / Pour BE/LUX:
Hombel BVBA, Retie
E-mail info@hombel.be, www.hombel.be

12

- Door nu de knop één of meerdere keren licht in te drukken schakelt de lamp tussen zaklamp (met een ring van rood licht), werklicht en knipperlicht
- Druk de knop weer volledig in en de lamp gaat uit

B. SFS Schuif-Focus-Systeem (zie afbeelding). Kies de lichtbundel die u wenst:

- Houd de zaklamp in uw hand
- Schuif de lenskop heen en weer met uw duim en wijsvinger
- Bij volledig ingeschoven positie hebt u een zeer brede lichtbundel
- En volledig uitgeschoven een scherp spotlight
- U kunt de lichtbundel traploos verstellen



Verdere voordelen van de 'ASSIST'-zaklamp

- Constructie van sterk en duurzaam, **geanodiseerd 6061 aluminium**
- Convergerende lichtbundel door reflector en bolle lens van **onbreekbaar polycarbonaat**
- Spatwaterbestendig** conform IP44
- Functioneert goed bij temperaturen tussen **-25°C en +60°C**
- Geïntegreerd werklicht**, met 14 heldere 5mm LEDs en knipperlicht

Professionele Techniek, uw garantie voor gebruiksgemak. **Homeij biedt u veel**, van zaklampen tot zakmessen, scharen en keukenen messen. En u krijgt altijd veel waar voor uw geld.

13

De LED-Technologie

- Gloeilampen geven licht door een gloeiend hete draad; 75% of meer van de energie verdwijnt echter als warmte
- Een LED is een halfgeleider die lichtfotonen genereert
- LEDs hebben geen gloeidraad die kan doorbranden, daarom extreem duurzaam: ca. 100.000 uur / 10 jaar
- LEDs zijn zeer voordelig: tot 90% minder stroomverbruik dan een gloeilamp

De CREE Q3 LED

CREE is wereldwijd marktleider van innovatieve LEDs. De Q3-LEDs bewijzen dit: ze bieden bijv. met 120 lumen, 100% méér lumen voor dezelfde prijs.

Onderhoud

- Altijd droog en op een droge plek bewaren, ook ter conservering van de batterijen.
- De batterijen altijd uit de lamp halen als u verwacht deze langere tijd niet te gebruiken, ter voorkoming van batterij schade, energieverlies en lekkage
- Reinigen van de zaklamp met een zachte, iets vochtige doek
- Als de schroefdoop moeilijk draaibaar is een druppel naaimachine-olie op de schroefdraad doen

14

F Torche 77H51-135

Spécifications techniques

LED

Puissance lumineuse
Faisceau de lumière

Portée lumière
Intensité lumineuse

Durée de vie LED
Lentille
Réflecteur de lentille
Type de piles/nombre

Durée de vie des piles

Construction
Longueur max.
Diamètre cylindre/
tête de lentille

Poids
Degré de protection

Sensibilité de température
Accessoires

Garantie
Réserves

LED 3 Watts CREE Q3 à Gallium original
120 lumen (maxim.) *)
Réglage continu, d'un faisceau large à un faisceau type spot par le Système Couissant de Réglage du Faisceau SFS
Env. 130 m *)
Aux choix 100% du maximum et un anneau de lumière rouge, lampe de travail avec 14 LEDs et témoin clignotant, par le bouton poussoir
Env. 100.000 heures – 10 ans
Polycarbonate anti-éclats
Aluminium, convergent
Alcaline AAA (LR03) 1,5V, 2 piles
Env. 75 minutes de luminosité puissante d'intensité 100%
Aluminium 6061, anodisé noir
135 mm
27 mm resp. 33 mm

117 grammes incl. 2 piles AAA
Selon IP44, étanche aux embruns
Fonctionne bien à des températures entre -25°C et +60°C
Lanière bracelet
5 ans (voir page 12)
Sous réserve de modifications
survenues entre-temps

*) Selon les indications du fournisseur de LED
Les valeurs sont des moyennes

15

ASSiST 3 WATT

Qualité fine pour Usage Prolongé

La torche 77H51-135 est une torche de qualité fine pour un usage fréquent et prolongé et offre e.a.:

LED 3 Watts CREE à Gallium Q3 original très puissant

- Le LED 3 Watts à Gallium offre un faisceau lumineux vif et brillante blanche d'env. 120 lumen (max.) *)
- Aussi cette petite torche offre une portée lumineuse étonnante d'env. 130 mètres - ou plus (en mode type spot) *)
- Tous les avantages LED

Contrôle Intelligent de la Lumière

La torche 77H51-135 offre tant de possibilités pour contrôler la lumière:

A. Sélection de la lumière. Vous pouvez choisir la mode de lumière désirée en pressant simplement le bouton marche/arrêt:

- 100% d'intensité, pour une netteté et une portée maximale: la durée de vie des piles est d'env. 75 minutes *)
- Lampe de travail avec 14 LEDs vifs de 5mm; faisceau lumineux de 60 lumen: la durée de vie des piles d'env. 2,5 heures *)
- Témoin clignotant

B. Système Couissant de Réglage du Faisceau SFS.

C'est à vous de décider quel faisceau lumineux vous voulez utiliser, entre très large et type spot. Il ne faut que déplacer la tête de lentille en avant ou dos: voir l'image.

16

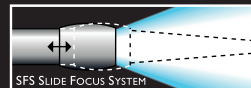
Opération de votre torche Homeij 'ASSIST'

A. Sélection de la lumière. Permuter entre la torche, la lampe de travail et le témoin clignotant est très facile:

- Pressez le bouton complètement et la lampe s'allume
- En pressant le bouton plusieurs fois légèrement, la lampe permute entre la torche (avec un anneau de lumière rouge), la lampe de travail et le témoin clignotant
- Pressez le bouton de nouveau complètement et la lampe s'éteint

B. Système Couissant de Réglage du Faisceau SFS (voir l'image). Sélectionnez le faisceau lumineux adéquat:

- Tenez votre torche dans la main
- Actionnez la tête de la lentille à l'aide du pouce et de l'index
- Faisceau lumineux très large lorsque la lampe est entièrement fermée
- Faisceau lumineux type spot lorsque la lampe est ouverte
- Le faisceau lumineux se règle en continu



Autres avantages de la torche 'ASSIST'

- Construction en aluminium 6061 anodisé dur, résistant et durable
- Faisceau de lumière convergente par réflecteur et lentille convexe en polycarbonate anti-éclats
- Étanche aux embruns selon IP44
- Fonctionne bien à des températures entre -25°C et +60°C
- Lampe de travail intégrée, avec 14 LEDs vifs de 5mm et clignotante

17

Technique Professionnelle, Vous garantit une facilité d'emploi. **Un Homeij pour bien des usages**, des torches aux couteaux de poche, ciseaux et couteaux de cuisine. Et toujours, vous en aurez pour votre argent.

La Technologie LED

- Des lampes à incandescence normale donnent de la lumière en chauffant un fil. Toutefois 75% ou plus d'énergie disparaît comme chaleur
- Un LED est un semi-conducteur qui entraîne des photons de lumière
- Les LEDs n'ont pas de fil incandescent, ne risquent donc pas de griller et, par cela, sont extrêmement durable: env. 100.000 heures / 10 ans
- Les LEDs sont très économiques: jusqu'à 90% moins de courant qu'une lampe à incandescence

Le LED CREE Q3

CREE est le leader mondial dans le domaine des LEDs innovateurs. Les LEDs Q3 prouvent ceci: ils offrent p.e., avec ses 120 lumen, 100% de plus lumen pour le même prix.

Entretien

- Toujours ranger sec, et dans un endroit sec, entre autres pour mieux conserver les piles.
- Toujours obtenir les piles de la lampe si vous attendez pas à utiliser, pour prévenir les dommages de la pile, perte d'énergie et de fuite
- Nettoyer avec un tissu douce et un peu humide
- Si le couvercle vissé ne tourne pas assez bien, lubrifier le filet de vis avec une goutte d'huile de machine à coudre

FLASHLIGHT • ZAKLAMP • TORCHE

77H51-135

MANUAL & WARRANTY

HANDLEIDING & GARANTIEBEWIJS

MANUEL & CERTIFICAT DE GARANTIE



homeij LED LITE
LED TECHNOLOGY FLASHLIGHT

ASSiST
3 WATT

18

GB Congratulations with your choice of the Homeij 77H51-135 'ASSIST' LED flashlight

This is a great choice because Homeij flashlights are a piece of Professional Technique. This flashlight uses the most up-to-date LED technology. The 3 Watt Gallium LED-lamp provides a powerful light beam of approx. 120 lumen (max.) and a light range of approx. 130 m (*). With 2 AAA batteries the flashlight offers approx. 75 minutes full intensity light. Also it offers the inventive Slide Focus System and a ring of red light. And a work light with 14 bright 5mm LEDs with a 60 lumen light beam and flasher.

NL Gefeliciteerd met uw keuze voor de Homeij 77H51-135 'ASSIST' LED-zaklamp

Een verstandige keuze want Homeij zaklampen zijn één stuk Professionele Techniek. Deze zaklamp gebruikt de modernste LED-technologie. De 3 Watt Gallium LED-zaklamp biedt een krachtige lichtbundel van ca. 120 lumen (max.) en een lichtbereik van ca. 130 m (*). Met 2 AAA batterijen biedt de zaklamp ca. 75 minuten licht op volle sterkte. Ook biedt hij het inventieve Schuif-Focus-Systeem en een ring van rood licht. En een werklicht met 14 heldere 5mm LEDs met een lichtbundel van 60 lumen en knipperlicht.

F Nous vous félicitons de votre choix de la torche LED Homeij 'ASSIST' 77H51-135

Un choix judicieux car les torches Homeij sont une pièce de Technique Professionnelle. Cette torche fait usage de la technologie LED la plus moderne. Le LED 3 Watts à Gallium offre un faisceau lumineux puissant d'env. 120 lumen (maxim.) et une portée lumineuse d'env. 130 m (*). La torche offre env. 75 minutes de luminosité puissante avec 2 piles AAA. Aussi la lampe offre le Système Couissant de Réglage du Faisceau inventif et un anneau de lumière rouge. Et un lampe de travail avec 14 LEDs vifs de 5mm avec un faisceau lumineux de 60 lumen et clignotante.

*) According to statement by LED supplier - Values are averages - Volgens opgave van LED-leverancier - Waarden zijn gemiddelden - Selon les indications du fournisseur de LED - Les valeurs sont des moyennes

2